

BAŐKENT ÜNİVERSİTESİ
FEN-EDEBİYAT FAKÜLTESİ
MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ
BİRİM PERFORMANS RAPORU¹

Akademik Yıl: 2023/2024

Birim Adı: İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Bölümü

Birim Kalite Sorumlusu: Dr. Öğretim Üyesi Mustafa Onur DUMAN

1. ÖĞRENCİ BAŐARI DURUMLARI DEĞERLENDİRMESİ

Halihazırda 1. sınıfta 50, 2. Sınıfta 40, 3. Sınıfta 26 ve 4. sınıfta 28 öğrencimiz bulunmaktadır. Ayrıca 13 öğrencimiz de Hazırlık Birimi'nde eğitim almaktadır.

2. ÖĞRETİM ELEMANLARI DEĞERLENDİRMESİ

2023-2024 akademik yılında bölümümüzde Güz Yarıyılında 21, Bahar Yarıyılında 21 olmak üzere toplam 42 ders açılmıştır. Öğretim elemanlarının Güz Yarıyılında 46, Bahar Yarıyılında 46 olmak üzere toplam 92 saat ders yükü bulunmaktadır.

- Mütercim ve Tercümanlık Bölümü öğretim elemanları, 2023-2024 eğitim-öğretim yılında da ulusal ve uluslararası bilimsel dergilerde akademik yayınlarla bilimsel üretime katkı sağlamışlardır. 2023-2024 eğitim-öğretim yılı boyunca, bölümümüz öğretim üyeleri tarafından AHCI'da taranan bir uluslararası 1, alan endekslerinde taranan 3 uluslararası makale, 1 SCOPUS'ta taranan makale, 1 uluslararası kitap bölümü yayınlanmış, uluslararası 2 ve ulusal 1 sözlü bildiri yapılmıştır.
- Bölüm öğretim elemanları üniversite-toplum iş birliğini geliştirmek üzere medya organlarında etkinliklerde yer almışlardır. Bölümümüz öğretim üyelerinden Dr. Öğr. Üyesi Selim Soner SÜTÇÜ Kanal B tarafından hazırlanan "Doğru Seçim" programına konuk olarak katılmış, programda üniversite adaylarına yönelik bir söyleşi gerçekleştirilmiştir.

- Bölümümüz uluslararası fon kaynaklı 1 AB/COST projesine devam etmektedir. Ulusal fon kaynaklı Türkiye Bilimsel ve Teknolojik Araştırma Kurumu (TÜBİTAK) 2209A kapsamında desteklenen halihazırda 2 projemiz bulunmaktadır.

3. ETKİNLİKLER

- 30 Eylül Dünya Çevirmenler Günü vesilesiyle 27 Eylül 2024 tarihinde, gerek yeni kaydolan öğrencilerimizi tanımak amacıyla bölüm hocalarımız, Çeviri Topluluğumuz BAÇEV, araştırma görevlilerimiz ve Öğr. Gör. Berkay Tarım'ın moderatörlüğünde 30 Eylül Dünya Çevirmenler Günü etkinliği düzenlenmiştir.
- Bunun dışında bölüm içinde farklı konularda düzenlenen ve kendi alanlarında uzman akademisyenlerin ağırlandığı seminerler aracılığıyla toplumsal katkıya yönelik faaliyetler yapılmıştır. Bu bağlamda 6 Mayıs 2024 tarihinde Bestseller Çevirmeni Sevinç Seyla Tezcan ile “Çok Satan Kitapların Çevirisi” üzerine bir bölüm etkinliği düzenlenmiştir.
- Buna ek olarak, 25 Aralık 2023'te Türk Dili ve Edebiyatı ile ortaklaşa düzenlediğimiz “İşaret Dili Semineri”imizi konuklarımız Öğr. Gör. Tahsin Koyun'un ve TİD Tercümanı Mesut Yazıcı'nın değerli katılımlarıyla gerçekleştirdik.

4. ÖĞRENMEYİ MÜKEMMELLEŞTİRMEYE YÖNELİK FAALİYETLER

- Birim hedefleri ve stratejik plan kapsamında bölüm çalışanlarının katılımı ile dönem başında, ortasında ve sonunda bölüm içi toplantılar yapılmıştır. Bölüm Kalite Sorumlusu hedefleri ve takip planlarını gözlemleyerek gerekli raporları tutmuştur. Bu işlemlere dair dokümanlar bölümümüzde arşivlenmektedir.
- Buna ek olarak, her sene başında olduğu gibi bölümümüzce tüm kademelerdeki öğrencilere yönelik bilgilendirme toplantısı ve Oryantasyon programı gerçekleştirilmiştir. Öğrencilerimizin bölüm, süreç ve işleyişle ilgili sorduğu veya sorabileceği tüm sorular cevaplanmış ve özellikle yeni başlayan öğrencilerimizin bölümde çalışan öğretim üyeleri ile tanışmaları ve onlara birebir soru sorma imkânı sağlanmıştır.
- Bölüm başkanlığımızca düzenlenen toplantılar ile bölümümüzde oluşan sorunların çözümü ve iyileştirmesi için Kalite Yönetim Sistemi kapsamında konulan bölüm

hedeflerinin takibi ile gözlemi yapılmış ve belirlenen hedeflere ulaşılması için gerekli işlemler yerine getirilerek bu doğrultuda önlemler alınmıştır.

- Eğitim programının öngörüldüğü biçimde uygulanmasını güvence altına almak ve sürekli gelişimini sağlamak için dönem içerisinde akademik danışmanlık sistemi aracılığıyla öğrencilerin görüşleri alınarak gerekli destek sağlanmıştır. Aynı zamanda bölüm içerisinde yapılan toplantılarla derslerin içeriği, işleyişi ve yapılan ve yapılması planlanan uygulamalar ile ilgili görüşler paylaşılmış ve izlencelerin takibi yapılmıştır.
- Bölümümüz, Öğrenme Kazanımları ile Program Yeterlikleri Eşleştirme hazırlıkları kapsamında, eğitim öğretim ile ilgili öğrencilerimizin görüşlerini almak ve gerekli düzenlemelerin yapılması için Öğrenci Memnuniyet Anketleri uygulamıştır. 2023-2024 Güz ve Bahar döneminde öğrenciler için bölümümüzce hazırlanan anketler ve yanıtları, aynı zamanda fakültemiz ve bölümümüz için genel olarak yürütülen anketlerin sonuçları ilgili birimlere iletilmiş ve bölümümüzde arşivlenmiştir.
- İlgili eğitim-öğretim süresince kullanılabilecek her türlü teknolojik araçtan maksimum düzeyde yararlanılmış ve Öğretim Yönetim Sistemi (Moodle) aktif bir şekilde kullanılmıştır.
- 30 Eylül Dünya Çevirmenler Günü vesilesiyle 27 Eylül 2024 tarihinde, gerek yeni kaydolan öğrencilerimizi tanımak amacıyla bölüm hocalarımız, Çeviri Topluluğumuz BAÇEV, araştırma görevlilerimiz ve Öğr. Gör. Berkay Tarım'ın moderatörlüğünde 30 Eylül Dünya Çevirmenler Günü etkinliği düzenlenmiştir.
- Bunun dışında bölüm içinde farklı konularda düzenlenen ve kendi alanlarında uzman akademisyenlerin ağırlandığı seminerler aracılığıyla toplumsal katkıya yönelik faaliyetler yapılmıştır. Bu bağlamda 6 Mayıs 2024 tarihinde Bestseller Çevirmeni Sevinç Seyla Tezcan ile “Çok Satan Kitapların Çevirisi” üzerine bir bölüm etkinliği düzenlenmiştir.
- Ek olarak, 25 Aralık 2023'te Türk Dili ve Edebiyatı ile ortaklaşa düzenlediğimiz “İşaret Dili Semineri”imizi konuklarımız Öğr. Gör. Tahsin Koyun'un ve TİD Tercümanı Mesut Yazıcı'nın değerli katılımlarıyla gerçekleştirdik.

- 2023-2024 Akademik Yılında Erasmus+ anlaşması yaptığımız Almanya’da bulunan Johannes Gutenberg Üniversitesi’nde 4 öğrencimiz Erasmus+ Öğrenci Değişim Hareketliliği kapsamında eğitim almıştır. Halihazırda 3 farklı ülkede 3 üniversite ile ERASMUS anlaşmamız bulunmaktadır.

5. **KAPASİTE, DONANIM VE EKİPMAN DEĞERLENDİRMESİ**

Dersliklerde bulunan bilgisayar ve projeksiyon cihazlarında zaman zaman meydana gelen teknik aksaklıklar ilgili birimlere bildirilmiştir. Sınıflardaki fiziksel donanım eksiklikleri gerekli birimlere bildirilip giderilmiştir.

Dr. Öğretim Üyesi Mustafa Onur DUMAN

İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Bölümü Kalite Sorumlusu